

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 33 (1986)
Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ment responsables de la protection civile. Environ 120 personnes ont été annoncées par les cantons pour suivre ces cours. On peut ainsi admettre qu'à la fin de cette année, chaque canton devrait disposer d'un petit noyau de personnes qui seront à même de planifier leur organisation et de commencer l'instruction de leur personnel.

3. Construction d'abris pour biens culturels

Grâce à la collaboration des chefs des offices cantonaux, la construction d'abris pour biens culturels ne pose plus de difficultés sur le plan formel dans presque tous les cantons. Afin de faciliter la tâche et de clarifier certains points qui donnaient parfois lieu à diverses interprétations, l'OFPC a entrepris la révision totale des directives du 1^{er} août 1978 concernant les demandes de subventions pour les abris destinés à la protection des biens culturels. Ces nouvelles directives s'inspirent très largement des instructions techniques pour la construction d'abris obligatoires de 1984; elles devraient entrer en vigueur encore cette année.

Dans ce domaine, il est réjouissant de constater que les cantons ont fait, durant ces deux dernières années, des efforts importants puisqu'une vingtaine d'abris ont été réalisés et que 23 sont en construction.

4. Conclusions

La protection des biens culturels est dans presque tous les cantons en pleine évolution. Ses responsables sont à tous les échelons conscients de l'importance de leur tâche; ils sont persuadés qu'une protection efficace des biens culturels doit se préparer aujourd'hui déjà.

L'ampleur de la tâche ressortira de l'inventaire suisse des biens culturels d'importance nationale et régionale, qui a été soumis en septembre 1985 aux responsables cantonaux de la protection des biens culturels. Cet inventaire a été révisé sur la base de leurs propositions et fera très prochainement l'objet d'une procédure ordinaire de consultation avant d'être soumis pour ratification au Conseil fédéral. Dans l'intervalle, l'OFPC peut accorder les subventions de la Confédération en se tenant à l'inventaire provisoire. Il peut aussi garantir un développement continu de la protection des biens culturels. □

Définition des biens culturels

- monuments d'art et d'histoire
- sites archéologiques
- ensembles historiques ou artistiques
- œuvres d'art
- manuscrits et livres
- collections scientifiques
- bibliothèques
- archives
- musées
- abris pour biens culturels
- etc...

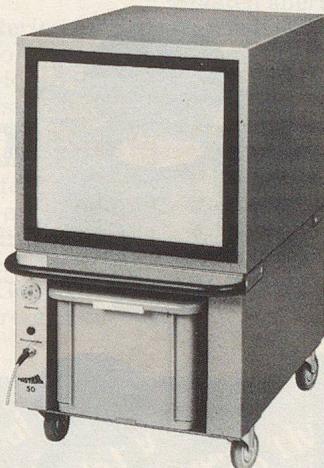
MISTRAL

Luftentfeuchter Mistral schützt Produkte und Einrichtungen

Wollen Sie im Keller, in der Werkstatt, im Archiv oder in einem Lager Erzeugnisse vor Feuchtigkeit schützen, so hilft Mistral. Der Luftentfeuchter Mistral erzeugt an jedem Ort ein ideales Klima und bewahrt vor Feuchtigkeitsschäden.

Mistral Luftentfeuchter gibt es in verschiedenen Größen und Leistungsstärken. Sie sind zuverlässig, wartungsfrei und solide. Herstellung in der Schweiz. Bitte verlangen Sie mehr Information bei.

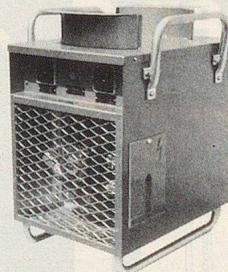
Roth-Kippe AG
Gutstrasse 12, 8055 Zürich
Tel. 01 4611155



roth-kippe ag

Roth-Kippe stellt auch Wäschetrockner, Heizgeräte, Luftbefeuchter und Luftreiniger her.

Belastungs-Widerstände für die Generatorprüfung



Modelle 9–100 kW
günstiger Preis

EMP-Elektro-schalschränke

Elektro Arber, Kreuzlingen

Telefon 072 75 11 11

Erfahrene Zivilschutzeute haben uns darauf aufmerksam gemacht, dass sich unser **FELDWEIBEL-TAGEBUCH**, auch für die

Führungs kader des Zivilschutzes

sehr gut eignet. Auch Sie könnten also die Vorteile dieser Agenda nutzen. Vorbei das zeitraubende Suchen und die aufwendigen Terminkontrollen! Mit dieser Agenda behalten Sie den Überblick über all die Termine, Pflichten, Kontrollen, Bestände, Personal und Material. Das Feldweibel-Tagebuch ist eine echte Arbeitshilfe in Taschenformat mit robustem Plastikumschlag.

BESTELLTALON einsenden an: Schück Söhne AG, Abt. Fachbuchhandel, Postfach, 8803 Rüschlikon, Telefon 01 724 22 33

Ich bestelle Ex. Feldweibel-Tagebuch zu Fr. 20.– + Porto u. Verpackung

Name: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Unterschrift/Datum: _____

Offizielle Ausführung des Bundesamtes für Zivilschutz



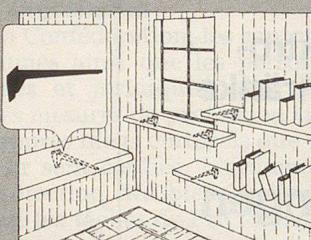
BZS-
Trocken-Klosett-System
für Schutzzäume



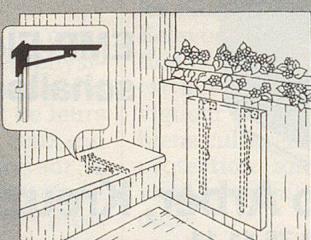
ROMAY®

Romay AG
CH-5727 Oberkulm
Telefon 064 462255
Telex 981 578

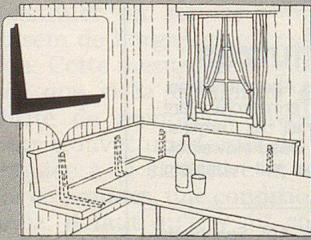
HEBGO-Konsolen



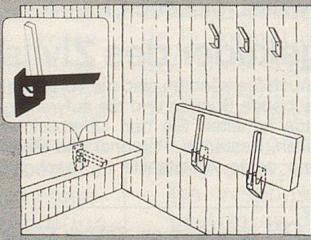
Feste Konsolen
Ausladung 80–780 mm



Klappkonsolen
Ausladung 200–780 mm



Feste Sitzbankkonsole
Tragkraft 250 kg/Stk.



Klappbare
Sitzbankkonsole
Tragkraft 250 kg/Stk.

Im Fachhandel erhältlich



BRINER HEBGO AG
Wilerweg 37, 4600 Olten
Telefon 062 26 37 37

Gestell / Hurde = Schutzraumliege TG 80

Jede in Friedenszeiten beschaffte und erstellte Schutzraum-Einrichtung erhöht die Wirksamkeit des Zivilschutzes im Ernstfall!

Die schockgeprüfte **Schutzraumliege TG 80** stimmt in den Grundzügen mit der stapelbaren BZS-Liege aus Holz (Einsatzunterlage 1322.00/3, vom März 1983) überein. Darüber hinaus ist die **Schutzraumliege TG 80** leichter montierbar und demontierbar. Sie eignet sich deshalb speziell auch als **Gestell oder Hurde** für die friedensmässige Nutzung des Schutzraum-Kellers.

Wir erstellen Ihnen die kompletten Stücklisten

Wir liefern Ihnen den Beschlagesatz

Neu!

Schutzraumliegen TG 80 für öffentliche Schutzzäume mit Bundesbeitrag

**Metallwarenfabrik
Nägeli AG
CH-8594 Güttingen**

Telefon 072 65 1111 Telex 882 218



Stanzteile
Werkzeuge

Kleinapparatebau
Stahlkugeln

Baum-, Reb- und
Gartenscheren



Kanister 10–60 l, Fässer 40–200 l
Aus ND-PE lebensmittelecht, physiologisch unbedenklich.



Cartofont AG, Kunststoffverarbeitung, 5001 Aarau
Telefon 064 22 09 15, Telegramme: carto
Telex 981 244, cart-ch

Elektronische Sirene ET-500 Tyfonic

Die neu entwickelte elektronische Sirene Tyfonic ET-500 ist eine Weiterentwicklung konventioneller Lautsprecheranlagen, was auf Grund der revolutionären Konstruktion und Formgebung nicht sofort ersichtlich ist. Tatsächlich dient das diskusförmige Gehäuse aus korrosionsfestem Material nicht nur als Resonator, sondern schützt zusätzlich die Anschlüsse, Drähte und Treiber vor äusseren Einflüssen. Aufgrund der modernen Elektronik und eines

durch lange Erfahrung ermittelten Frequenzspektrums ist es möglich, verschiedene Signale mit gutem Durchdringungsvermögen und dem typischen Tyfon-Sound abzugeben. Die Alarmauslösung erfolgt örtlich, abgesetzt oder über eine Draht- oder Funkfernsteuerung.

Die Alarmeinheit kann dank modularem Aufbau für die jeweils erforderliche Lautstärke ausgerüstet bzw. speziell für die örtlichen Schallpegelbedürfnisse konzipiert werden. Ebenfalls ist auch eine Sprachdurchsage möglich. Der extrem klein dimensionierte Kommando-

verstärker mit Lade- und Überwachungseinheit wird nach modernsten fertigungstechnischen Gesichtspunkten hergestellt, und die einzelnen Module sind steckbar in einem abschliessbaren Wandgehäuse untergebracht.

Die Longlife-Batterien für die Notstromversorgung befinden sich im gleichen Gehäuse wie die Verstärkereinheit. Die Diskus-Sirene Tyfonic, mit oder ohne Blaulicht, wird mit Erfolg auch als mobile Sirene eingesetzt. Die Sirene kann direkt auf ein Fahrzeug, oder wegnehmbar mittels Gepäckträgers, montiert werden. Die

gewählte Form erlaubt auch eine hohe Fahrgeschwindigkeit und garantiert eine optimale Rundum-Schallabstrahlung.

Die schweizerischen Zulassungs-Zertifikate werden zunehmend auch in anderen Staaten anerkannt. Tyfon-Anlagen werden in Dübendorf nicht nur für die Schweiz, sondern in zunehmendem Masse auch für den Export hergestellt.

Kockum Sonics AG
Alarmanlagen Tyfon
CH-8600 Dübendorf
Telefon 01 823 15 11

(Vergleiche auch Titelbild)

Schlieren	(01) 730 62 55
Bern	(031) 21 06 26
Genève	(022) 42 18 18
Lugano	(091) 51 07 06

NEUKOM

**Mobiliar für
Zivilschutzanlagen
und
Militärunterkünfte**

Beratung - Planung - Ausführung

H. Neukom AG
8340 Hinwil-Hadlikon
Telefon 01/937 26 91

Für Zivilschutzliegen sind Sie bei ACO genau richtig.

funktionsrichtig: Die neue, stapelbare COMODO-Liege entspricht allen Zivilschutzanforderungen.

materialrichtig: Solide Stahlrohrkonstruktion mit Steckverbindungen für vielseitigen Einsatz. Liegebespannung einzeln auswechselbar.

BZS-richtig: BZS 1-atü schockgeprüft und subventionsberechtigt.

budgetrichtig: Kompletter Service und Gesamtberatung inbegriffen.

ACO macht Zivilschutzräume zweckmäßig.



ACO-Zivilschutzmöbiliar
Allensbach & Co. AG
8304 Wallisellen
Tel. 01 830 15 18

Kommen Sie
in unseren
Ausstellungsraum.

ZS-INFO-COUPON

Senden Sie mir/uns bitte Informationen über stapelbare ACO-Zivilschutzliegen. Danke.

Name: _____

Telefon: _____

Adresse: _____

Gemeinde: _____

